ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT-ESPRIT

Fondée en 1628 et incorporée dans l'Église épiscopale en 1804



Le Christ enseigne l'humilité, par Robert Scott Lauder (1803–1869).

LA VINGT-TROISIÈME SEMAINE DE LA PENTECÔTE

Propre 26
Sainte Communion - mercredi 4 novembre 2026

Merci de bien vouloir mettre vos appareils électroniques en mode silencieux.
Please switch all your electronic devices to silent mode.

INVOCATION

Alléluia!
Rendez grâce au Seigneur: Il est bon!
Eternel est son amour! *Psaume107 :1*

Célébrant : Le Rév. Nigel Massey, *Recteur* de Saint-Esprit
Prédicateur: Le Rév. Joris Bürmann, *Curate* de Saint-Esprit

Use any device with a camera to scan the code and access the digital version of the bulletin.

LITURGIE DE LA PAROLE

(La congrégation est debout)

Le célébrant : Béni soit Dieu, le Père, le Fils et le Saint-Esprit.
Le peuple : **Béni soit son règne, maintenant et à jamais. Amen.**
Le célébrant : Dieu tout-puissant, tu pénètres le cœur de tout homme, tu connais les désirs de chacun et rien ne te reste caché : envoie ton Esprit-Saint pour qu'il purifie nos pensées ; nous pourrons ainsi t'aimer jusqu'à la perfection et célébrer dignement ton Saint Nom. Par Jésus le Christ notre Seigneur. **Amen.**

Kyrie eleison
Christe eleison
Kyrie eleison

COLLECTE DU JOUR

Le célébrant : Le Seigneur soit avec vous.
Le peuple : **Et avec ton esprit.**
Le célébrant : Prions le Seigneur.
Dieu de puissance et de miséricorde, c'est ta grâce seule qui donne à tes fidèles de pouvoir vraiment te servir: Accorde-nous de courir sans que rien ne nous arrête vers les biens que tu promets. Par Jésus Christ notre Seigneur, qui vit et règne avec toi et le Saint-Esprit, un seul Dieu, dans les siècles des siècles. **Amen.**



PREMIÈRE LECTURE

Première lettre de saint Paul aux Thessaloniciens
chapitre 2, versets 9 à 13

Vous vous rappelez certainement, frères et sœurs, nos peines et nos fatigues : nous avons travaillé jour et nuit pour n'être à la charge d'aucun d'entre vous, tandis que nous vous annoncions la bonne nouvelle de Dieu. Vous en êtes témoins à notre égard et Dieu l'est aussi : notre conduite envers vous, les croyants, a été pure, juste et irréprochable. Vous savez que nous avons agi avec chacun de vous comme un père avec ses enfants. Nous vous avons encouragés, réconfortés, et nous vous avons demandé avec insistance de vous conduire d'une façon digne de Dieu, lui qui vous appelle à son règne et à sa gloire. Nous remercions sans cesse Dieu pour une autre raison encore : quand nous vous avons annoncé la parole de Dieu, vous l'avez écoutée et accueillie, non comme une simple parole humaine, mais comme la parole de Dieu, ce qu'elle est réellement. Ainsi, elle agit en vous, les croyants.

Le lecteur : Parole du Seigneur.
Le peuple : **Nous rendons grâce à Dieu.**

PSAUME 107
Confitemini Domino

Alléluia!
Rendez grâce au Seigneur: Il est bon!
Eternel est son amour!
Ils le diront, les rachetés du Seigneur,
qu'il racheta de la main de l'oppresseur,
qu'il rassembla de tous les pays,
du nord et du midi, du levant et du couchant.
Certains erraient dans le désert
sur des chemins perdus,
sans trouver de ville où s'établir:
ils souffraient la faim et la soif,
ils sentaient leur âme défaillir.
Dans leur angoisse, ils ont crié vers le Seigneur,
et lui les a tirés de la détresse:
il les conduit sur le bon chemin,
les mène vers une ville où s'établir.
C'est lui qui change les fleuves en désert,
les sources d'eau en pays de la soif,
en salines une terre généreuse
quand ses habitants se pervertissent.
C'est lui qui change le désert en étang,
les terres arides en source d'eau;
là, il établit les affamés
pour y fonder une ville où s'établir.
Ils ensemencent des champs et plantent des vignes:
ils en récoltent les fruits.

Gloire au Père et au Fils et au Saint Esprit
Au Dieu qui est, qui était, et qui vient,
Pour les siècles des siècles. Amen

Le célébrant : Le Saint Évangile selon *Matthieu 23 :1-12*
Le peuple : Gloire à toi, Seigneur.

Alors Jésus s'adressa à toute la foule, ainsi qu'à ses disciples : « Les spécialistes des Écritures et les pharisiens, dit-il, sont chargés d'expliquer la loi de Moïse. Accomplissez donc tout ce qu'ils vous disent ; mais n'imitez pas leur façon d'agir, car ils ne mettent pas en pratique ce qu'ils enseignent. Ils attachent de lourds fardeaux, difficiles à porter, et les mettent sur les épaules des autres ; mais eux-mêmes refusent de bouger un doigt pour les aider à déplacer ces fardeaux. Ils accomplissent toutes leurs œuvres pour qu'on les remarque. Ainsi, ils ont sur le front et au bras des étuis particulièrement visibles ; les franges de leurs manteaux sont exceptionnellement larges. Ils aiment les places d'honneur dans les grands repas et les sièges les plus en vue dans les synagogues ; ils aiment être salués sur les places publiques et être appelés “rabbi” par les gens. Mais vous, ne vous faites pas appeler “rabbi”, car vous êtes tous égaux et vous n'avez qu'un seul maître. N'appelez personne sur la terre votre “père”, car vous n'avez qu'un seul père, celui qui est au ciel. Ne vous faites pas non plus appeler “guide”, car vous n'avez qu'un seul guide, le Christ. Le plus grand parmi vous doit être votre serviteur. Celui qui s'élève lui-même sera abaissé, mais celui qui s'abaisse lui-même sera élevé. »

Le célébrant : Évangile du Seigneur.
Le peuple : Louange à toi, Seigneur Jésus

SERMON

Le Rév. Joris Bürmann, *Curate* de Saint-Esprit

SYMBOLE DE NICÉE

Nous croyons en un seul Dieu,
le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre, de toutes les choses visibles et invisibles.

Nous croyons en un seul Seigneur, Jésus Christ, le Fils unique de Dieu,
engendré du Père avant tous les siècles,
Dieu né de Dieu, Lumière née de la Lumière,
vrai Dieu né du vrai Dieu, engendré, non pas créé,
un seul être avec le Père, et par lui tout a été fait.
Pour nous et pour notre salut, il est descendu des cieux,

il s'est incarné par le Saint-Esprit en la Vierge Marie,
et s'est fait homme.
Crucifié pour nous sous Ponce Pilate, il a souffert la Passion, il a été mis au tombeau,
il est ressuscité le troisième jour, selon les Écritures ;
il est monté aux cieux, il siège à la droite du Père,
il reviendra dans la gloire pour juger les vivants et les morts,
et son règne n'aura pas de fin.

Nous croyons en l'Esprit saint, qui est Seigneur et qui donne la vie,
qui procède du Père et du Fils,
avec le Père et le Fils, il reçoit même adoration et même gloire ;
il a parlé par les Prophètes.
Nous croyons en l'Église une, sainte, catholique et apostolique.
Nous reconnaissons un seul baptême pour le pardon des péchés.
Nous attendons la résurrection des morts
et la vie du monde à venir. Amen.

PRIÈRE DES FIDÈLES

Prions pour l'Eglise et pour le monde. Fais, Dieu tout-puissant, que tous ceux qui confessent ton Nom soient unis dans ta vérité, qu'ils vivent ensemble dans ton amour, et manifestent ta gloire au monde. Seigneur, en ta tendresse,

Écoute nos prières

Guide le peuple de ce pays et toutes les nations dans les voies de la justice et de la paix ; que nous nous respections mutuellement et servions le bien commun. Seigneur, en ta tendresse,

Écoute nos prières

Donne à tous le respect de la terre, œuvre de ta création, que nous utilisions ses ressources à bon escient pour le service de tous, en l'honneur et à la gloire de ton Nom. Seigneur, en ta tendresse,

Écoute nos prières

Bénis ceux dont la vie est liée à la nôtre, Fais qu'en eux nous servions le Christ et que nous nous aimions comme il nous aime. Seigneur, en ta tendresse,

Écoute nos prières

Réconforte et guéris ceux qui souffrent dans leur corps et dans leur esprit, donne-leur espérance et courage dans leurs difficultés et communique-leur la joie de ton salut. Seigneur, en ta tendresse,

Écoute nos prières

Nous confions à ta miséricorde tous les défunts, que ta volonté sur eux s'accomplisse ; accorde-nous d'avoir part avec tous tes saints à ton royaume éternel. Seigneur, en ta tendresse,

Écoute nos prières

Les fidèles peuvent ajouter leurs intentions personnelles.
The People may add their own petitions.

Père du ciel, tu as promis d'écouter favorablement ce que nous demanderions au nom de ton Fils : Accueille nos prières et daigne les exaucer, non pas comme nous te l'exprimons dans notre ignorance, ou comme nous le méritons dans notre péché, mais comme tu nous connais et tu nous aimes dans ton Fils Jésus le Christ, notre Seigneur. **Amen.**

CONFESSION DES PÉCHÉS

Le célébrant : Confessons les péchés que nous avons commis contre Dieu et notre prochain.

Le peuple : **Dieu de miséricorde, nous confessons que nous avons péché contre toi, en pensée, en parole et en acte; par ce que nous avons fait et ce que nous avons omis de faire. Nous ne t'avons pas aimé de tout notre cœur; nous n'avons pas aimé notre prochain comme nous- mêmes. Nous regrettons sincèrement ces fautes, humblement nous nous en repentons. Pour l'amour de ton Fils Jésus Christ, prends pitié de nous et pardonne-nous; alors ta volonté fera notre joie et nous pourrons marcher dans tes chemins pour la gloire de ton Nom. Amen.**

Le célébrant : Que le Dieu tout-puissant vous fasse miséricorde, qu'il vous pardonne tous vos péchés, par Jésus Christ notre Seigneur; qu'il vous affermisse en tout bien et, par la puissance de l'Esprit-Saint, qu'il vous garde pour la vie éternelle. **Amen**

RITE DE LA PAIX

Le célébrant : Que la paix du Seigneur soit toujours avec vous !
Le peuple : Et avec ton esprit !

OFFERTOIRE

Seigneur, notre Dieu, tu es digne de recevoir la gloire, l'honneur et la puissance. Car c'est toi qui a créé toutes choses, tu as voulu qu'elles soient et elles ont été créées.

SCAN THIS CODE TO MAKE AN ONLINE DONATION

LITURGIE EUCHARISTIQUE

Le célébrant: Le Seigneur soit avec vous.
Le peuple: **Et avec ton esprit.**
Le célébrant: Élevons notre cœur.
Le peuple: **Nous le tournons vers le Seigneur.**
Le célébrant: Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.
Le peuple: **Cela est juste et bon.**

Il est juste et bon, c'est notre joie, de te rendre grâce en tout temps et en tout lieu, Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre. Pour manifester au monde ta gloire, tu as fait de nous, par l'eau et l'Esprit-Saint, un peuple nouveau en Jésus Christ notre Seigneur.

C'est pourquoi nous te louons, joignant nos voix aux anges et aux archanges, à toute l'assemblée des cieux qui chante sans cesse cet hymne à la gloire de ton nom :

Saint, saint, saint, le Seigneur, Dieu de l'univers,
le ciel et la terre sont remplis de ta gloire
Hosanna au plus haut des cieux !
Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.
Hosanna au plus haut des cieux !

Père saint et plein de bonté, dans ton amour infini, tu nous as créés pour être tiens; et lorsque, succombant au péché, nous sommes devenus esclaves du mal et de la mort, dans ta miséricorde, tu as envoyé Jésus Christ, ton Fils unique éternel, pour partager notre nature humaine, vivre et mourir comme l'un de nous, et nous réconcilier avec toi, le Dieu et Père de tous. Il a étendu les bras sur la croix, et, obéissant à ta volonté, il s'est offert lui-même, sacrifice parfait pour le salut du monde.

La nuit où il fut livré à la souffrance et à la mort, notre Seigneur Jésus Christ prit du pain, et t'ayant rendu grâce, il le rompit et le donna à ses disciples en disant: «Prenez, mangez; ceci est mon corps livré pour vous. Faites ceci en mémoire de moi.»

A la fin du repas, il prit la coupe et après avoir rendu grâce, il la leur donna, en disant : « Buvez-en tous; ceci est mon sang, le sang de la nouvelle Alliance, versé pour vous et pour la multitude, en rémission des péchés. Chaque fois que vous en boirez, faites-le en mémoire de moi. »
Proclamons le mystère de la foi:

Christ est mort. Christ est ressuscité. Christ reviendra.

Dans ce sacrifice de louange et d'action de grâce, nous célébrons, Père très saint, le mémorial de notre rédemption. En rappelant la mort de Jésus Christ, sa résurrection et son ascension, nous t'offrons ces dons qui viennent de toi.

Sanctifie-les par ton Esprit Saint, qu'ils deviennent pour ton peuple, le corps et le sang de ton Fils, nourriture et boisson saintes de la vie nouvelle en lui. Sanctifie-nous aussi, pour que nous puissions recevoir avec foi ce saint sacrement, et te servir dans l'unité, la fidélité et la paix. Et au dernier jour, conduis-nous avec tous les saints dans la joie de ton royaume éternel.Nous te le demandons par ton Fils Jésus Christ. Par lui, avec lui, et en lui, à toi Dieu, le Père tout puissant dans l'unité du Saint-Esprit, tout honneur et toute gloire, maintenant et dans les siècles des siècles. **AMEN.**

Et maintenant, comme nous l'avons appris du Sauveur, nous osons chanter :

Notre Père, qui es aux cieux,
que ton nom soit sanctifié ;
que ton règne vienne ;
que ta volonté soit faite
sur la terre comme au ciel.
Donne-nous aujourd'hui
notre pain de ce jour.
Pardonne-nous nos offenses,
comme nous pardonnons aussi
à ceux qui nous ont offensés.
Et ne nous laisse pas entrer en tentation,
mais délivre-nous du mal.
Car c'est à toi qu'appartiennent le règne,
la puissance et la gloire
dans les siècles des siècles. Amen.

Le célébrant: Alléluia ! Le Christ notre Pâque a été immolé ;
Le peuple: **Célébrons donc la fête. Alléluia !**

Agneau de Dieu qui ôtes les péchés du monde : aie pitié de nous,
Agneau de Dieu qui ôtes les péchés du monde : aie pitié de nous,
Agneau de Dieu qui ôtes les péchés du monde : accorde-nous ta paix.

Le célébrant: Les dons de Dieu pour le Peuple de Dieu. Prenez, en mémoire de ce que Christ est mort pour vous. Que votre cœur, par la foi, s'en nourrisse avec reconnaissance.

PRIÈRE APRÈS LA COMMUNION

Dieu éternel, notre Père des cieux,
dans ta grâce tu nous acceptes comme membres vivants
de ton Fils Jésus Christ notre Sauveur,
et tu nous as nourris de ton aliment spirituel
dans le Sacrement de son corps et de son sang.
Envoie-nous maintenant en paix dans le monde,
et donne-nous la force et le courage pour t'aimer et te servir
dans la joie et la simplicité du cœur.
Par le Christ notre Seigneur. Amen.

Le célébrant : Dieu Éternel, écoute les prières de nos bien-aimés frères et sœurs à la maison.

BÉNÉDICTION

Frères et sœurs, vous avez été appelés à la liberté.
Mettez-vous par amour au service les uns des autres.
Et que la bénédiction de Dieu tout-puissant, Père,
Fils et Saint-Esprit, descende sur vous et y demeure toujours. **Amen.**

Le célébrant : Allons dans le monde, joyeux de la puissance de l'Esprit.
Le peuple : Nous rendons grâces à Dieu.

ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT-ESPRIT

109 - 111 East 60th Street New York NY 10022-1113
Tél. 212-838-5680 Fax. 212-702-0809
Website : stesprit.org / Email : contact@stesprit.org

HEURES DE BUREAU PAR TÉLÉPHONE OU SUR RENDEZ-VOUS

9.00 - 17:00 lundi, mardi, jeudi 9:00 - 13:00 mercredi, vendredi

Lundi 9h15 - Prière du matin | Mardi 18h - Vêpres | Mercredi 12h15 - Communion | Jeudi 18h30 - Taizé

Dimanche 11h15 - Office dominical

BIENVENUE ET ANNONCES

- It is possible to give contributions to **support special projects in the church:** the cataloguing, preservation and accessibility of our archives; the new parish garden, the hymnal project of the church or our French Lesson program. Your kind donations help these vital ministries function.
- **We thank you with all our heart for your offerings.** Please note that the church operating expenses amount to $40,000 per month. Your donations are the fuel for our church! Without you, we wouldn't go far. You can make an online donation by clicking here: Make an online donation by Credit or Debit card.
- **Saint-Esprit needs volunteers who would like to arrange the flowers in the church!** It's a fun, relaxing way to help beautify the parish! Talk to Rev. Joris if you'd like to serve the Church this way. Also, **if you wish to dedicate flowers in someone's honor or memory, see Wendy.**
- **Legacy Society -** For nearly 400 years, our church has endured through the generosity, faith, and foresight of those who came before us. **The Legacy Society is a way to honor that history while helping ensure that our French-speaking ministry, hospitality, and witness continue for generations to come.** Membership to the Legacy Society is open to anyone who wishes to remember Saint-Esprit in their estate plans — in any amount — or who would like to preserve archives and personal papers that enrich our shared story. There is no minimum gift, only a desire to sustain this beloved community into the future.
- **We want to celebrate your Birthday!** St Esprit is a vibrant community because of you!! One of the ways we want to recognize your contribution to our Little French Church is to celebrate the fabulous day you were born!! There is a sheet on the Welcome table at the back of the church. If you wish your birthday to be recognized, please fill it in if you would like!!
- **Club de lecture -** Tuesday November 10th at 7:30pm on Zoom. Book for discussion*: Rhinocéros* by Eugene Ionesco.
- **Thanksgiving Celebration –** We will have our annual **Thanksgiving service on Sunday November 22, followed by a reception.** If you enjoy cooking and would like to help, **we will be cooking on Saturday November 21 at around 4:30pm in the Church office at 111 E 60th St, Apt 3F.** If you wish to provide a dish, that would be most welcome. **We will also need help setting up Sunday morning at 10am. There will be a sign-up sheet in the back of the Church.**
- This coming Sunday**, November 8th, we will start rehearsals for Chantons Noel which takes place on Tuesday December 15th at 7:30pm.** Rehearsals will take place Sunday afternoons after service except for Sunday November 22nd. If you are interested in singing, please see our Musical Director, Cynthia Wuco. All are welcome!
- **Bible Study –** "Difficult Questions" **111 E 60th St. Apt 3F** Wednesdays at 6:30pm.